

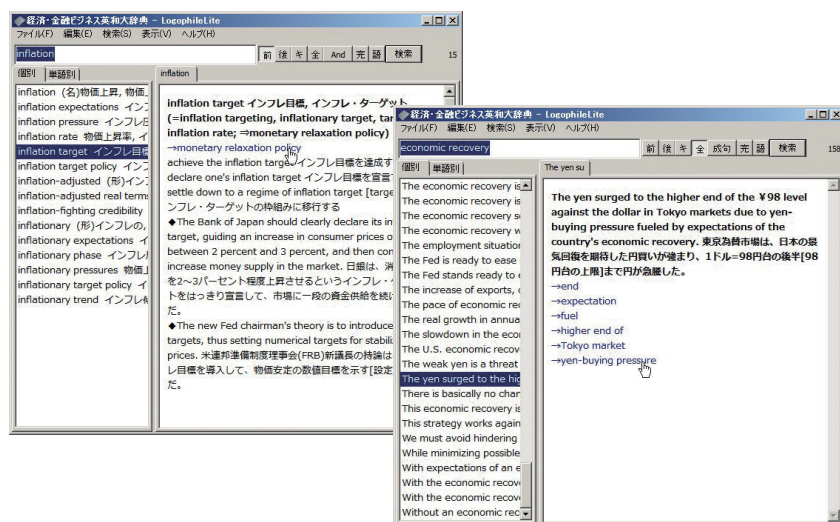


検索性にすぐれたCD-ROM版も好評発売中！

CD-経済・金融ビジネス 英和大辞典

菊地義明 編 CD-ROM(EPWING版 検索ソフト組込) 価格(本体21,000円+税)

1. 書籍版と同じ内容のデータをCD-ROMに収録。
2. 検索・引用など、PC辞書ならではの利便性を活用することにより、翻訳作業の効率が飛躍的に向上します。
3. 用例も検索できるので、翻訳例の確認も簡単。
4. CD-ROMのデータをハードディスクにインストールすることで、高速な検索が可能になります。



動作環境：

ハードウェア

Intel Pentiumプロセッサ
(または同等な互換プロセッサ) 以上

OS

Windows XP、Windows Vista、
Windows 7、Windows 8

メモリ：

お使いのOSが推奨する以上

ディスク容量：
200MB以上

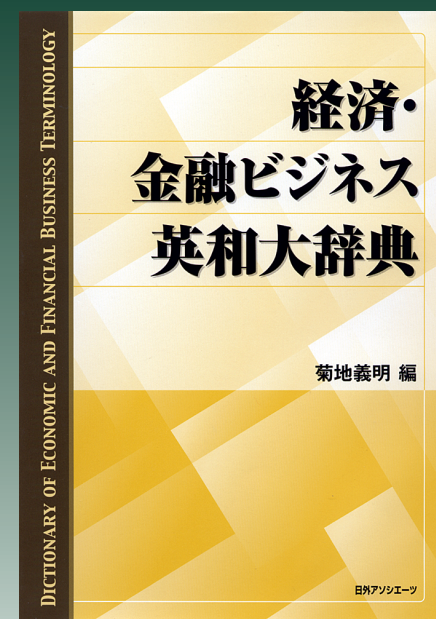
銀行、証券、保険、財務会計分野の 英和辞典

5万語の基本語・最新用語と、文例1.7万件

経済・金融ビジネス 英和大辞典

菊地義明 編

実務的な用例・文例が
報告書の作成に、翻訳に役立ちます



経済・金融ビジネス英和大辞典

B5・1,050頁・上製 定価(本体23,800円+税)
ISBN978-4-8169-2363-0 2012年5月刊行



CD-経済・金融ビジネス英和大辞典

価格(本体21,000円+税) EPWING版検索ソフト組込
ISBN978-4-8169-8539-3 2013年2月発売

お問い合わせは… 日外アソシエーツ 営業局 TEL.03-3763-5241(代) FAX.03-3764-0845
〒140-0013 東京都品川区南大井6-16-16 http://www.nichigai.co.jp/

■貴店名	経済・金融ビジネス英和大辞典 [書籍]	冊
	定価(本体 23,800 円＋税) ISBN978-4-8169-2363-0	
	CD-経済・金融ビジネス英和大辞典	本
	価格(本体 21,000 円＋税) ISBN978-4-8169-8539-3	
■お名前		
TEL. () FAX. ()		

高度に細分化・専門化された、経済・金融業界の文書を正確に読み解くために

国内最大級、 金融ビジネス用語の英和辞典

プロ翻訳者が収集・精査した用語、文例、訳文を収録

基本用語、重要語句、最新用語の計5万語を網羅

- 本書は、金融専門分野に特化し、多様な語義と関連語句、文例を網羅した金融ビジネス用語の英和辞典です。
- 証券、銀行、保険分野の各種公式文書、報告書、アナリスト・レポート、専門紙誌等を読み解く上で必要な金融分野の基本用語、重要語句、最新用語と文例を収録。
- 同義・同意表現や反意語のほか、参照語句も表示しています。

収録語数：
見出し語10,800語、関連語37,000項目、文例17,000件

収録範囲：
証券、銀行、保険の金融3分野を柱に据えて、それらと密接な関係にある経済、財政・財務、経営関連の用語も多数盛り込んでいます。

最新トピックや言い回しを取り込んだ1.7万件の文例

- 各見出し語には、語義の理解や用法に役立つよう、できる限り多くの文例と訳例を記載しています。金融関連の過去10年のデータベースに基づき、最新かつ実用性の高い表現を抽出しました。

編者略歴

菊地 義明 (きくち・よしあき)：翻訳・翻訳校閲・辞書編集家

現代文化研究所・海外情報担当主任研究員を経て、昭和54年独立。モービル石油のオペニオン・リーダー誌「モービル文庫」の制作にあたる一方、サイマル・インターナショナル社翻訳部の校閲を務める。現在は執筆活動と辞書編集に専念。とくにアニュアル・レポート、四半期報告書、契約書、ビジネス文書の類を得意とする。

●主な著書
『誤訳・悪訳・珍訳大研究』(日本実業出版社、1995年刊)、『これでいいのか、翻訳本!』(南雲堂、1997年刊)、『経営・ビジネス用語英和辞典』(IBCパブリッシング、2006年刊)、『財務情報英和辞典』(三省堂、2008年刊)、『ビジネス実務総合英和辞典』(三省堂、2009年刊)、『ビジネス時事英和辞典』(三省堂、2010年刊)、その他モービル文庫(モービル石油広報部、53冊)など



▼内容見本

【同義・同意表現】や【反意語】のほか、【参照語句】も表示

210

CRED

備金], 貸倒れ引当金 [準備金] 繰入れ額
reduce the risk of credit loss 信用損失のリスクを軽減する
reserve for credit losses 貸倒れ引当金
the risk of future credit loss 将来の信用損失のリスク
◆We compute present value to determine our allowances. 当金を決定するにあたっては、適切な語義が選択できるよう、広範の表現を掲載します。

credit market 信用市場, 金
◆Credit markets are beginning to thaw as bond sales by firms are on the increase. 企業の債券発行が増えているため、発行市場は雪解けムードが見られる。
◆The collapse of the subprime mortgage market and related credit market turmoil have resulted in \$45 billion of write-downs at the world's biggest banks and securities firms. サブプライム・ローン市場の悪化や関連金融市場の混乱で、世界の大手銀行と証券会社の評価損計上額は、これまでのところ450億ドルに達している。

credit market turmoil 金融市場の混乱 (=financial turmoil, turmoil in the financial markets)
◆The collapse of the subprime mortgage market and related credit market turmoil have resulted in \$45 billion of write-downs at the world's biggest banks and securities firms. サブプライム・ローン市場の悪化や関連金融市場の混乱で、世界の大手銀行と証券会社の評価損計上額は、これまでのところ450億ドルに達している。

credit policy 金融政策, 信用方針
◆The FRB's new easy credit policy is not without concerns. 米連邦準備制度理事会 (FRB) の追加金融緩和策には、気がかりな点もある。

credit problem 信用力の低下, 資金繰りの悪化, 信用リスク要因
◆The firm has faced credit and cash flow problems. 同社は、信用力の低下と資金繰りに窮している。

credit quality 信用の質, 信用度, 信用力
a company's credit quality 企業の信用の質
asset credit quality 資産の信用度
average credit quality of portfolio ポートフォリオの平均格付け
corporate [company] credit quality 企業の信用の質
credit quality concerns 信用懸念
credit quality of corporate debt issuers 社債発行体の信用の質
credit quality of customers 顧客の信用度
credit quality of one's assets 個人の信用力
deteriorated [deterioration] [信用力, 信用度] の低下 (=declining [decline in])
loss of credit quality 信用の質の低下
obligor credit quality 債務者の信用度
superior credit quality 高い信用力
the credit quality of market participants 市場参加者の信用の質
◆The AA minus rating by S&P is the fourth highest in terms of credit quality on a scale of 22. 米格付け会社のスタンダード・アンド・プアーズ (S&P) による「ダブルAマイナス」の格付けは、22段階ある信用度中、上から4番目に当たる。◆The proposed bid price does not reflect the bank's strong capital position and the superior credit quality of its assets. 株式公開買付け (TOB) の予定価格は、同行の自己資本比率の大きさや同行の資産の高い信用力を反映していない。

credit rater 格付け機関

(=credit rating agency)
◆President Barack Obama administration sought tighter rules for credit raters. オバマ政権は、格付け機関に対する規制強化を求めた。◆The Obama administration sent the U.S. Congress legislation seeking to tighten government oversight of credit raters. オバマ政権は、格付け機関に対する政府監督の強化を求める法案を議会に提出した。

credit rating 信用格付け, 企業の信用等級 [借金返済能力評価], 格付け評価, 格付け, 借入限度額 (=rating; ⇒acquire capital from the market, analysis, debt moratorium, downgrade, falling company, World Bank)
bank letter-of-credit ratings 銀行信用状の格付け
carry a credit rating 格付けを得ている
corporate credit rating 企業の信用格付け, 企業の信用等級
counterparty credit rating カウンターパーティー格付け (企業の総合的な信用力を評価してランク付けしたものの)
credit rating system 格付け制度, 格付けシステム
cut one's corporate credit rating on the firm 同社の企業信用格付けを
cut the U.S. credit rating 米国債の格付けを引き下げる
downgrade the firm's credit rating 同社の格付けを引き下げる
foreign government bonds with low credit ratings 格付けの低い外国債
have a good credit rating よい格付けを得ている
independent credit rating system 独立した格付けシステム
Japan's long-term sovereign credit rating 日本の長期国債格付け (⇒sovereign credit rating)
long-term credit ratings 長期格付け
lower one's credit rating below investment grade への格付けを投資不適格 [投資適格未満] に引き下げる
obtain a credit rating 格付けを取得する
the downgrading of the U.S. credit rating 米国債の格下げ
the U.S. long-term credit rating 米国の長期国債格付け
top-notch credit rating 最上位の信用格付け, 最上位の格付け
upgrade the firm's credit rating 同社の格付けを引き上げる
◆Companies with good credit ratings and those that had not issued bonds began to issue bonds. 優良格付けの企業やこれまで債券を発行していなかった企業が、債券を発行するようになった。◆Global turmoil in the financial markets results from the downgrading of the U.S. credit rating. 金融市場の世界的な混乱は、米国債の格下げによるものだ。◆Moody's may downgrade the U.S. government's credit rating if it does not get its colossal deficits in better order. 米政府が膨大な財政赤字問題に目途をつけないと、ムーディーズは米国債の格付けを引き下げる可能性がある。◆Moody's will consider cutting the United States' top-notch credit rating if any progress isn't made in talks to raise the U.S. debt limit. 米政府の債務の法定上限引き上げについての (米議会との) 交渉で進展がなければ、ムーディーズは、米国債の最上位の格付けを引下げる方向で検討する方針だ。◆Of the amount of investment, about a half was invested in foreign government bonds with low credit ratings. この投資額のうち約半分は、格付けの低い外国債に充てていた。◆S&P lowered Belgium's credit rating from AA+ to AA. スタンダード・アンド・プアーズ (S&P) は、ベルギー国債の信用格付け [格付け] を、ダブルA (AA) プラスからダブルA (AA) に1段階引き下げた。◆Standard & Poor's cut its corporate credit rating on Ford to "CC" from "CCC+." スタンダード・アンド・プアーズは、フォードの企業信用格付けを「CCC プラス」から「CC」に引き下げた。◆Standard & Poor's cut